



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят девятая сессия

25

-е пленарное заседание

Четверг, 16 октября 2014 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Кутеса (Уганда)

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Пункт 111 повестки дня

Выборы для заполнения вакансий в главных органах

а) Выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности

Председатель (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея приступает к выборам пяти непостоянных членов Совета Безопасности для замещения тех государств-членов, срок полномочий которых истекают 31 декабря 2014 года.

Пятью завершающими свои полномочия непостоянными членами Совета являются: Аргентина, Австралия, Люксембург, Республика Корея и Руанда. Эти пять государств не могут быть переизбраны. Поэтому их названия не должны фигурировать в избирательных бюллетенях.

Помимо пяти постоянных членов в состав Совета Безопасности в 2015 году будут входить следующие государства: Чад, Чили, Иордания, Литва и Нигерия. Поэтому названия этих государств также не должны фигурировать в избирательных бюллетенях.

Из пяти непостоянных членов Совета, которые останутся в его составе в 2015 году, три представляют

государства Африки и Азиатско-Тихоокеанского региона, одно — государства Восточной Европы, и одно — государства Латинской Америки и Карибского бассейна. Следовательно, согласно пункту 3 резолюции 1991 А (XVIII) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1963 года, пять непостоянных членов избираются в соответствии со следующей схемой: два — от государств Африки и Азиатско-Тихоокеанского региона, один — от государств Латинской Америки и Карибского бассейна и два — от государств Западной Европы и других государств. Бюллетени для голосования составлены на основе этой схемы.

В соответствии с установившейся практикой существует понимание в отношении того, что из двух государств, которые будут избраны от Африки и Азиатско-Тихоокеанского региона, одно должно представлять Африку и одно — Азиатско-Тихоокеанский регион.

Я хотел бы информировать Ассамблею о том, что избранными будут считаться кандидаты, число которых не должно превышать количество вакантных мест, получившие наибольшее число голосов и большинство в две трети голосов присутствующих и принимающих участие в голосовании. Если число кандидатов, получивших большинство в две трети голосов, окажется меньше числа членов, подлежащих избранию, для заполнения оставшихся вакансий

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).



проводится дополнительное голосование, которое ограничивается кандидатами, получившими наибольшее число голосов в ходе предыдущего голосования, при этом их число не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест.

Кроме того, согласно сложившейся практике, при равном числе голосов в случае необходимости определения кандидата, который заполнит одно остающееся место или выйдет в следующий тур ограниченного голосования, будет проведено специальное ограниченное голосование с участием лишь тех кандидатов, которые набрали равное число голосов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с указанными процедурами?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): В соответствии с правилом 92 правил процедуры выборы будут проводиться тайным голосованием без выдвижения кандидатур.

Что касается кандидатур, то председатели соответствующих региональных групп сообщили мне следующее. На два вакантных места от государств Африки и Азиатско-Тихоокеанского региона выдвинуты два кандидата — Ангола и Малайзия. На одно вакантное место от государств Латинской Америки и Карибского бассейна выдвинут один кандидат — Боливарианская Республика Венесуэла. На два вакантных места от западноевропейских и других государств выдвинуты три кандидата — Новая Зеландия, Испания и Турция.

В соответствии с правилом 92 правил процедуры сейчас будут проведены выборы тайным голосованием.

Я рассчитываю на традиционное сотрудничество представителей в ходе проведения выборов. Позвольте напомнить, что во время процесса голосования любая агитационная деятельность в зале Генеральной Ассамблеи должна быть прекращена. Это, в частности, означает, что после начала заседания в зале не допускается распространение никаких агитационных материалов. Кроме того, прошу всех участников оставаться на своих местах, для того чтобы процесс голосования проходил организованно. Благодарю всех за сотрудничество.

Я хотел бы также напомнить представителям прессы о том, что они не должны направлять объективы фотокамер на делегации во время процесса

голосования, поскольку в соответствии с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи данное голосование является тайным. Благодарю всех за сотрудничество.

Прежде чем приступить к голосованию, я хотел бы напомнить делегатам о том, что, в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, ни один представитель не может прерывать голосование, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования. Кроме того, бюллетени для голосования будут вручаться только тем участникам, которые сидят непосредственно за табличкой с названием страны.

Приступаем к процедуре голосования. Прошу делегатов оставаться на своих местах до тех пор, пока не будут собраны все бюллетени.

Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквами “А”, “В” и “С”. Я прошу представителей использовать лишь те бюллетени, которые были розданы. Если имеются другие бюллетени, прошу не использовать их.

Я прошу представителей вписать в бюллетени, помеченные буквой “А” и предназначенные для государств Африки и Азиатско-Тихоокеанского региона, названия двух государств, за которые они хотят проголосовать; в бюллетени, помеченные буквой “В” и предназначенные для государств Латинской Америки и Карибского бассейна, — название одного государства, за которое они хотят проголосовать; и в бюллетени, помеченные буквой “С” и предназначенные для западноевропейских и других государств, — название двух государств, за которые они хотят проголосовать.

Бюллетени, содержащие больше названий государств-членов от соответствующего региона, чем число отведенных этому региону мест, будут признаны недействительными. Бюллетени также будут признаны недействительными в том случае, если все государства, названия которых вписаны в тот или иной бюллетень, не принадлежат к соответствующему региону. Бюллетени, содержащие названия государств-членов, которые не принадлежат к данному региону, будут признаны действительными, но лишь названия тех государств-членов, которые принадлежат к соответствующему региону, будут учитываться при подсчете голосов. Названия государств-членов, которые не принадлежат к данному региону, не будут учитываться при подсчете голосов.

По приглашению Председателя г-жа Чан (Коста-Рика), г-жа Абрахамсен (Финляндия), г-жа Рейч (Венгрия), г-н Курер (Ливия), г-жа Бидауи (Нидерланды) и г-жа Танарат (Таиланд) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 10 ч. 40 м. и возобновляется в 11 ч. 35 м.

Председатель (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Группа А — государства Африки и Азиатско-Тихоокеанского региона

Общее число поданных бюллетеней:	193
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	193
Число воздержавшихся:	1
Число участвовавших в голосовании:	192
Требуемое большинство в две трети голосов:	128
Число полученных голосов:	
Ангола	190
Малайзия	187
Конго	1

Группа В — государства Латинской Америки и Карибского бассейна

Общее число поданных бюллетеней:	193
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	192
Число воздержавшихся:	10
Число участвовавших в голосовании:	182
Требуемое большинство в две трети голосов:	122
Число полученных голосов:	
Венесуэла (Боливарианская Республика)	181
Бразилия	1

Группа С — западноевропейские и другие государства

Общее число поданных бюллетеней:	193
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	193

Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	193
Требуемое большинство в две трети голосов:	129
Число полученных голосов:	
Новая Зеландия	145
Испания	131
Турция	109

Получив требуемое большинство в две трети голосов и наибольшее число голосов, Ангола, Малайзия, Новая Зеландия и Боливарианская Республика Венесуэла избираются членами Совета Безопасности на двухгодичный срок, начинающийся 1 января 2015 года.

Председатель (говорит по-английски): Остается незаполненным одно место из числа мест, отведенных западноевропейским и другим государствам. Поэтому мы приступаем к первому ограниченному голосованию.

Второй раунд голосования будет ограничен двумя государствами из числа западноевропейских и других государств, которые не были избраны, но которые получили наибольшее число голосов в предыдущем раунде, а именно Испанией и Турцией. Такой порядок предусмотрен правилом 94 правил процедуры.

Прежде чем приступить к голосованию, я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосование, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Мы приступаем к процедуре голосования.

Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквой "С". Я прошу представителей вписать в бюллетени названия государств, за которые они хотят проголосовать. Бюллетени, помеченные буквой "С" и предназначенные для западноевропейских и других государств, будут признаны недействительными, если они будут содержать название какого-либо другого государства, кроме Испании или Турции, или если они будут содержать названия более чем двух государств.

По приглашению Председателя г-жа Чан (Коста-Рика), г-жа Абрахамсен (Финляндия), г-жа Рейч (Венгрия), г-н Курер (Ливия), г-жа Бидауи (Нидерланды) и г-жа Танарат (Таиланд) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 12 ч. 00 м. и возобновляется в 12 ч. 20 м.

Председатель (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

<i>Группа С — западноевропейские и другие государства</i>	
Общее число поданных бюллетеней:	193
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	193
Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	193
Требуемое большинство в две трети голосов:	129
Число полученных голосов:	
Испания	120
Турция	73

Председатель (говорит по-английски): Остается незаполненным одно место от Группы западноевропейских и других государств. Поэтому будет проведено второе ограниченное голосование.

В соответствии с правилом 94 правил процедуры к участию в третьем туре голосования будут допущены два кандидата из числа западноевропейских и других государств, которые не были избраны, но получили наибольшее число голосов при предыдущем голосовании — Испания и Турция.

Прежде чем приступить к голосованию, я хотел бы напомнить делегатам о том, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосование, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Приступаем к процедуре голосования.

Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквой “С”. Я попрошу представителей вписать в бюллетени название государства, за которое они хотят проголосовать. Бюллетени, помеченные буквой “С” и предназначенные для западноевропейских и других государств, будут признаны недействительными, если в них будут вписаны названия

каких-либо других государств, кроме Испании и Турции, а также если они будут содержать названия более чем одного государства.

По приглашению Председателя г-жа Чан (Коста-Рика), г-жа Абрахамсен (Финляндия), г-жа Рейч (Венгрия), г-н Курер (Ливия), г-жа Бидауи (Нидерланды) и г-жа Танарат (Таиланд) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 12 ч. 35 м. и возобновляется в 12 ч. 50 м.

Председатель (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

<i>Группа С — западноевропейские и другие государства</i>	
Общее число поданных бюллетеней:	193
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	193
Число воздержавшихся:	1
Число участвовавших в голосовании:	192
Требуемое большинство в две трети голосов:	128
Число полученных голосов:	
Испания	132
Турция	60

Получив требуемое большинство в две трети голосов, Испания была избрана членом Совета Безопасности на двухгодичный срок полномочий, начинающийся 1 января 2015 года.

Председатель (говорит по-английски): Таким образом, членами Совета Безопасности на двухгодичный срок полномочий, начинающийся 1 января 2015 года, избираются следующие пять государств: Ангола, Малайзия, Новая Зеландия, Испания и Боливарианская Республика Венесуэла.

Я поздравляю государства, избранные членами Совета Безопасности, и благодарю счетчиков голосов за их помощь в ходе этих выборов.

На этом Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение подпункта (а) пункта 111 повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 55 м.